

ادارہ سی :

باب عالی جادہ سندنہ : ۴ نوسرولی دائرہ دور.

مخصوص ایچون صاحب امتیاز ساداتلو محمد طاهر بك
افتدی حضرتلرینه مراجعت اولنور .

تروتك فرانسزجه قسمی آبریمجه نشر اولنور.
غزته سرك طبعندن سكره كیجه كچ وفته قدر كلان هر نوع
حوادث پوی «معلومات» غزته سنه درج اولنور .
معلوماتك عربجه نسخه سیله اسبوعی ادبی و فنی نسخه سی
دخی واردور .

تلفراف آدره سی : استانبول : «تروت»

شرفنامه

شرائط اشترا :

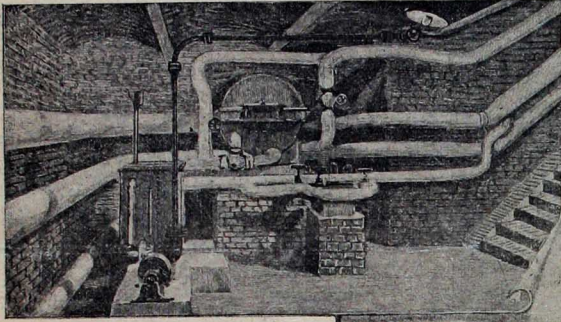
در سادات ایچون : سنه لکی ۱۸۰ آئی ایلتی ۹۵ غروش
تعمیم مطبوعات مقصدیله ولایات شاهانه ایچون :
سنه لکی ۱۳۰ آئی ایلتی ۷۰ اوج ایلتی ۴۰ غروشدر
اتحاد پوسته سی اولان جمالکھه :
سنه لکی ۴۰ آئی ایلتی ۲۰ اوج ایلتی ۱۰ فرانق
اعلانات ایچون اداره سی مراجعت لازمدر

SERVET
Directeur-Propriétaire
M. TAHIR BEY
BUREAU
Grand'rué de la Sublime-Porte N. 40
STAMBOUL

نسخه سی ۱۰ پارهدر

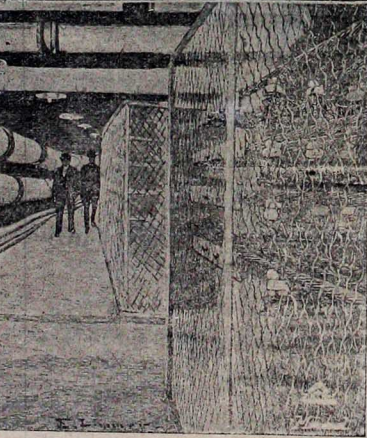
هر کون وقت ظهرده نشر اولنور مصور عثمانی غزته سیدر

نسخه سی ۱۰ پارهدر



Das Feuertreibwerk von
Dresden-Neustadt aus.

وخرستاکی و هوایچی حسن و کلابرجی محمد افندیلرله
خلاج محمد تیزی ادیریس بربر عمر. وقیوچی احمد
عثمان و احمد واشچی اول حسن و صرافتوز
حسن اسراه و حاجی علی یوسف اغالره و کلخانچی
حتی و جنازه سی عبدالحمید و حسین احمد افندیلر ایله
قرانتیجی صالح و صزارجی مصطفی و خلیل مصطفی
و قلابچی محمد رجب و میدانچی عبده و جامه شوچی
اول علی و عزیز و ابراهیم و مصطفی محمد و پاشی بوزوق
اونباشی هاشم و ابراهیم اسماعیل و معروف صالح
و احمد علیشار و صرافتی احمد اغالره خاصه ارکان
حریبه دائره سی برنجی شعبه مدیر معاونی میر لوا
سعادتنو کنعان پاشاه و خاصه اردوی هاپونی مقیسی
فضیلنو شاکر افندی ایله خاصه ارکان حریبه دائره
سی برنجی شعبه سی مدیری فؤاد و سر بیطر میرالای



و محمد فؤاد و وصی و بهاء الدین و سیف الدین و محمد
بهاء الدین و سرکاتب احمد مختار و کاتب ثانی ابراهیم خلیل
و اجزاجی اول یوزباشی رفعت و اجزاجی ابراهیم خلیل
و زوزف مورینه و سیمون اتیان و یاندهلی و یوزباشی
حسنی و ملازم اول عادل و جراح اول محمد شریف و جراح
قول اغاسی غالب و جراح علی رضا و ابراهیم اسباق و محمد
توفیق و جمال اسماعیل و تیمارجی اول حاجی سلیمان و تیمارجی
طشاش و اتوو ماکنه سنه مأمور یوزباشی اسماعیل
و اتواب امینی ملازم اول اسماعیل و اوراق مأموری
ملازم ثانی حسن و وکیلخیز ملازم ثانی بکر و سرخنده
ملازم ثانی عمر و امام اول علی رضا و امام ثانی حافظه امین
افندیلرله خسته لر اغاسی حساب اغایه و تیمارجی سو تیزی
قطعی و یاشو نیکوله و مصطفی سعید و حسن ابراهیم
و مصطفی احمد و جمادی حسن و عمر خلیل و علی
صلاح الدین و جواد احسن و احمد حسن و دویچی
ثابت نورالدین و قرانتیجی علی و کلابرجی عثمان
افندیلرله موزع احمد و سرور و عبده و قره کین
و هوایچی مصطفی عثمان و علی سلیمان و کامل مرآتسی
اغالره و تیزی خرستو افندی ایله بربر شعبان و جمال
و محمد واشچی اول محمد شاکر و ثانی محمود اغالره
و صرافتوز طودوری به و بنچوان هاشم و قلابچی علی
و خلاج حافظ عمر و حاجی کاظم سلیمان و سلیمان محمد
و کلخانچی فتاح اغالره جنازه چی محمد و عمر و حافظ
خلیل افندیلرله و قویوچی شمسی و قفسچی یوسف
و صزارجی سلیمان و عادل و سر جامه شوچی حسین و جا
مه شوچی ابراهیم عثمان و موسی حسن و احمد علی
و اونباشی سلیمان حسن و اسماعیل علی و امین شاکر
و حاجی شیخ موسی و عزیز عبده و ابراهیم ویسی
و علی بن علی و مصطفی محمد رفعت و محمد عثمان و حسن
محمد و محمود قدری و حسن ابراهیم اغالره بکلر بکی
خسته خانه سی طیب اولی میرالای غزنلو محمد نظیف
و طیب ثانیسی اوستولیدی و قائم مقام قیزی و محمد علی
بکاره و خسته خانه مذکورده مأمور طیب مالکیه



توجیهات

مابین هاپون مولکانه متر چارندن - ساداتلو احمد تیزی
افتدی حضرتلرینه اهلیت و حسن خدمته مینی ترفیعا
رتبه اولی صنف اولی توجیه بیورلشدر .

آمدی دیوان هاپون خفالی عهده سنه ترفیعا
رتبه ثانی صنف متبازی توجیهله شورای دولت
مدعی عمومی معاونلکننده بولان عزتلو جلال بکه
مابین هاپون مولکانه قیوچوقد ارالکی قیوچوقد ار
ثانی رفعلو حسین بکه توجیه بیورلشدر
سوره ولایتی داخندنه بک قضاسی قائم مقامی
زبدانی قائم مقامی احمد یوسف بکه
زبدانی قائم مقامی مکتب مالکی شاهانه دن مأذون
اولوب ولایت مشارالها معینده اکال مدت ایدن
محمد شاکر افندی به توفیق بیورلش و اجرای
تخلیقری عملنه انبا قلمشدر .

بشاک

الانیا معتراندن اولوب دیون عمومی عثمانیه المان دایرلر
و کالنده بولش اولان موسیولندا و جناب لرینه مرصع عثمانی
خدمات مدوحه سنه مینی بشنجی اردوی هاپونه
منسوب زدیف اوتوز بشنجی عکالو امی قوماندانی میرلوا
سعادتلو محمد رشید پاشاه تیدیلر ایکنجی رتبه دن مجیدی
حسن خدمته مینی اسبان شاهانه معلمی میرالای
عزتلو صالح بکه تیدیلر ایکنجی رتبه دن عثمانی
خدمات حسنه سنه مینی یاوران حضرت شهریاریدن
میرالای عزتلو مظهر که ایکنجی رتبه دن عثمانی
باندردم قضاسی قائم مقامی کاظم افندی به قصه نیک
عمران و ترقیاتی امرنده مشاهده اولان حسن خدمت
و غیرتی جهته اوچجی رتبه دن عثمانی
وظائف مأموریتلری حسن ایفا الکنده اوللرینه
مینی شورای دولت اوراق اولطه سی همیزی ساداتلو
حاجی ابراهیم بکه اوچجی رتبه دن عثمانی و ملکیه
دائره سی ملازم لرندن یوسف و مالیه دائره سی ملازم
ملرندن احمد بکره دردنجی رتبه دن مجیدی
براین دارالنفونی اعضا داغ سنندن موزخانه لر
مدیری پروفسور دودورده اوچجی رتبه دن عثمانی
حسن خدمت و غیرت لرینه مینی طوبخانه عامره
مجلس حریبه دائره سی قسم ثانی همیزی یوسف افندی به
تیدیلر اوچجی و زیتون بروی فابریقه هاپونده
مستخدم تیمورخانه اوسته سی حاجی حسین و مد کور
طوبخانه عامره مجلس قهوه جیسی حاجی مصطفی
و حریبه دائره سی اولطه جیسی محمد اغالره بشنجی
رتبه لرندن مجیدی نشان عالیبری احسان بیورلشدر .

مدالیه

جدیده حجاز تیمور پولی مصادف انشائیه سی ایچون
برر معاشرتی ترک و تبرع ایدن برنجی فرقه هاپونه
منسوب مالیه خسته خانه سی طیب لرندن صاغ قول اغاسی
فتوتلویاقو و کیرقور و یورکی و وصول قول اغاسی قدری
و جیل مصطفی و جمالچی و یحیی محمد حاجی و عبده محمد
و مصطفی نوری و طیب یوزباشی حاجی خلیل و بگری

دره سده مانی جسمه نیک الکتریک و بخارله اصول تسخنی دائره سنک نظره داخله
و خارجیه سی

عزتلو عافی و ایکنجی شعبه مدیری میرالای شوکت
و محی الدین و مدیر معاونی قائم مقام آسف بکاره و زورنال
مأموری معاونی یوزباشی توفیق و ارکان حریبه دائره سی
ایکنجی شعبه یوقله سنه مأمور سواری یوزباشی
و کیلی جیل افندیلرله و ایکنجی شعبه نفوس قلمنده
مستخدم ملازم اول محمد خورشید بک ایله تحریرات
قلمنده مستخدم ملازم ثانی محمد و نفوس قلمنده مستخدم
ملازم ثانی حسن و ایکنجی شعبه یوقله سنه همیز اسماعیل
افندیلرله و کتبه دن صبری بک ایله حسن مرآت و حسنی
و خالد و نوری و فخری و جمعی و محمود جمال و معمر
و محمود افندیلرله اولطه سی محمود اغایه و ایکنجی شعبه
نفوس قسیمی همیزی رفعت و کتبه دن جمال بکار ایله
ابراهیم و حسن و حاجی ابراهیم و جمال و فائق و اسماعیل
و جدی و علی و هدایت افندیلرله نیکلندن معمول برر

دوسیوس پاشاه و خسته خانه مدیری قول اغاسی
فتوتلو عمر و طیب صاغ قول اغاسی عزیز قدری و حسن
رضاو علی و وصول قول اغاسی عادل و حاجی ضیا افندیلرله
مصطفی و حای بکاره و ابراهیم و ضیاء الدین و یحیی خیری
و طیب یوزباشی حیدر و عارف و رضوان و خیری
محمد و احمد مختار و کاتب اول صفوت و کاتب ثانی مکرم
و اجزاجی صول قول اغاسی احمد و رفیق و علی و صوا
و امام اول احمد و جراح اول علی ناسی و علی قاسم
و صالح و شاکر و مصطفی و تیمارجی اول اسماعیل و شعبان
و صبری و حسن افندیلرله خسته لر اغاسی ملازم اول
حسن اغایه و وکیلخیز ملازم حاجی صفوت و دویچی
مأموری ملازم رفیق و اتواب امینی ملازم نظیف
و امام ثانی عثمان و تیمارجی رائف و جودت و ضیا
و مصطفی و محمد و یوسف افندیلرله موزع سلیمان اغایه

قطعه جواز تیمور بولی مدالیه سی عنایت واحسان
بیورلشدر.

تجدید حیات

امور طیبیه ملکیه نظارتی تحریراتی قلمی مدیریته
قلم مذکور عیض اولی دوقتور سعادتلو شکیب بک
تعیین اولمشدر .

سراجخانه قربنده معمار ایاس محله سنک عمود
افندی مکئی زقاغنده اون درت نومورلو خانه ده
مقدشورای دوک تنظیمات دائره سی ریشی عطوفتلو
حاجی عاکف افندی حضرتلرینک مخدوی تحریرات
خارجیه میزلردن سعادتلو درویش سلیمان ثابت بک
افندی حضرتلرینک ضایع ایله بیک تذکره عثمانیه ده
اسمرلی یالکز سلیمان ثابت بک وعن اصل شام
اهالیسندن اولوب لاجل التحصیل مکتب ملکیه شاهانه ده
مقید جدی افندی بن عبداللالب بیک ایکی یوز طقسان
اللی سنه سی نیسانک اوننده تولد ایلمش اولدینی حاله
عمل مذکور دن اخذایتدی بیک تذکره عثمانیه سنده تاریخ
ولادتی بیک ایکی یوز طقسان بدی وینه عن اصل شام
اهالیسندن اولوب لاجل التحصیل مکتب ملکیه شاهانه ده
مقید محمد فرید افندی بن سلیم افندی العمری بیک
ایکی یوز طقسان الی سنه سی مارتنک اوننده تولد
ایله بیک حاله شامده آلدینی تذکره عثمانیه سنده
تاریخ ولادتی بیک ایکی یوز طقسان سکر وکنک
شام اهالیسندن ومکتب ملکیه طلبه سندن اولوب غازی
عتیق علی پاشا محله سنک عتیق اسیر بازاری زقاغنده
یکری بدی نومورلو او طوله ساکن اولان شکر
افندی بن علی انا العسلی بیک ایکی یوز طقسان بش
سنه سی جزیرانک دیدینده تولد ایلمش اولدینی حاله
تذکره عثمانیه سنده تاریخ ولادتی بیک ایکی یوز طقسان
سکر واونچی دائره داخلنده عتیق علی پاشا محله سنک
آزابه جیلر زقاغنده اون بدی نومورلو خانه یه باقلید
مؤخرآ افضل زاده محله سنک کوزله جی زقاغنده
یکری الی نومورلو خانه یه نقل مکان ایتمش اولان
سعید بن حسن الیوم یکری بش یاشنده اولدینی حاله
تذکره عثمانیه سنده تاریخ ولادتی بیک ایکی یوز طقسان
طفوز وایکیجی دائره داخلنده چاه مسجد محله سنک
قیو زقاغنده ایکی نومورلو خانه ده مقید بک اوغلی
تلفراف چاوشلردن حکمت سلیمان افندی سنک اسمی
تذکره عثمانیه سنده بالکز سلیمان وطفوزنجی دائره
داخلنده بکلر بیک محله سنک جامیجه جاده سنده اونوز
درت نومورلو خانه ده مقید مکتب طیبیه شاهانه اجزا
جیلردن لطیف افندی بن محمد کاسی تذکره عثمانیه سنده
لطیف بازلش اولمی سهودن نشأت ایله بیک آکلاشلش
اولمله سبیل نفوس اداره عمومیه سنجه اولوجه
قیدلری تصحیح وتذکره عثمانیه لری تبدیل ایلمشدر .



رتبه بالا ایله مظهر تلطیف عالی بیوریلان تجارت ونافه نظارت جلیله سی مکتوبی
معاونی عطوفتلو سعید بک افندی حضرتلری

قرتال دائره بلدییه سنجه بعض اختلاسات
وبولسز قلمر وقوعه کتورلدیکی شهر امانت
جلیله سنه اخبار اولشمی اوزرینه امانت مشار
الیهاجه برامور مخصوص اعزاز قلمرق
اجرای تقشاشانه مبادرت قلمشدر .
— موسیو بیکر طرفدن در سعادت وبلاد
ثلثه صفوق هوا دپولری کشادی ایچون
استدعا اولنان امتیازه متملق اورا فک دائره
عالمده سنجه بعد التذقیق مذکور دپولرک بدایت
امرده تعیین مواقعی خصوصی تجارت ونافه
نظارت جلیله سنه تبلیغ اولشمی اوزرینه
وریلان جوابده مستدعینک امتیاز اعطاسی
طلینده بولندینی دپولری غلظه واستانبول
واسکدار وقاضی کوبی ایچونده حیدر باشاده
تأسیس وکشاد ایله چکی بیان ایلمش واکا کوره
اوراق متفرعه سنه علاوه تصریح کیفیت قلمشدر .
— برنجی دائره بلدییه هفت صحیح مفتشی
سعادتلو حال پاشا معرفتله دون احرا قلمان

— حکیم افندی آبی لکل بو آکاشغی او طوله
کیده نیم ایچی دیکله .. کچه لری بیئاغه کیرنجه
صول طرفنده تیق تیق اییدیور . (معدنه سی
کوستره درک) بوراده طاش کبی برشی وار . اگر
ککیرسه راحت اییدیو ، ککیرسه ایچی صیقیتی
باسیو ، صیقیتی باسیو ، کچه دوشکنده چرینو ،
پتینو ، بویم دردخی اکلاسه اوزمان سکا آفریم
اوسته حکیم دییهجه .. سن کچنلرده نیم کوکنی
دیکله دی . قرنی دیکله ملی . تمعلی اوراده . غورول ،
غورول اییدیو .
— (کوله درک) آشچی قادی سنک علی اکلامد .
کچن کون تانار بوره کی بایدک ، اوزرنده صادمصافی
پوغورت دیکله . یدک یدک یدک .. صورکه
یالانچی طولی بایدک ... اوقده یدک .. اوزرینه
اوج باردق صویچیک .. شیددی . قرنک دونیک
کی ... صورکه خسته لاندک ..
— (حیرتله) قرنی دیکله بدن ونلری سن
نصل اکلا دی آبیو ؟ دیکله دیک وقت قرنی سکا
لاقریدی سولیبو ؟ غورغور ایدرک بر قرنی
دیکله بو هیج برشی آکلاهیو .. بعضائل دولادین
بک چالینبو .. کدی ییو ؟ کیم ییو ؟ آکلاهیو ..
اولری کیم ییو ؟

وکیلردن ابراهیم افندی محله کوند رلمشدر .
— افراد عساکر شاهانه یه عاقد حواله
نامه لر اوزرینه محال بهک تسریع تسویه سی
ایچون ایضاحات لازمه نیک علاوه درج ونحریر
بنک بالمله حواله مراکز سنه تبلیغی قومسیون
مخصوصنجه تحت قراره انمشدر .
— ملکیه اعداد بونیک مدت تدریساتی
سکر سنه ابلاغ اولشمش وزارت ، ضایع ،
تجارت درسلرینک علاوه سی صورتیله بروغرا -
ملری تعدیل ایلمشدر .
— ایکنجی اردو افراددن بعضلرینه
ولیری طرفدن ماندابوست صورتیله کوندربلن
اقچهلرک حواله نامه لری اوزرینه مرسل البهک
لقی وبابسنک اسمیه ملکیته ده یازمی بوسته
وتلفراف نظارته اشعار ایلمشدر .
— ثقاتی الی کیلو غرامه وقیمتی الی
بیک غروشه قدر اولان التون اقچه نیک قاچ
قوان اولورسه اولسون بر پارچه عدیه
بوقوانلردن آرو آرو اجرت التامسی ایجاب
ایدلره اشعار اولمشدر .
— ادرنده بولسان آقتور شهر مشرق
افندیله رفقای شهرمه عودت ایتمشدر .
— دون ساعت سکر بچقده غلظه ده
لونجه زقاغنده ترکچی طودوری بی مقراصچیلرده
بوسکلجی قیصریه لی میخال بیخاقله جرح ایدرک
فرار ایتمش ایسه در دست ایلمشدر .
— بک اوغلنده اطه زقاغنده برتیه نیک
عموخانه سنده سرمایه ژوزفینا فری کوبلی بیرون
ژوزبنک دون کجه ساعت ایکی بچقده قادیلره
مخصوص کوشدن معمول التون قابله ساعتی
سرفته فرار ایتمسندن طولانی در دست ایلمشدر .

قار اوپوی
بک اوغلنده تبه یاشنده ژورنال زقاغنده
ساکن مادام روزبرک خانه سنده قنار لعباتی
اجرا ایلدیکی بک اوغلی ضابطه سنجه خبر
الهرق مأمورین مخصوصه اعزامیه اجرای
لعیسات ایلدیکی برزمانده برچوق کیمسه لر
میدانده کوریلان اوپون کاغذلری وپاره لر ایله
بربردست ارلهرق تحت توقیفه انمشدردر .

ارتحال
صدر سابق مرحوم خلیل رفت پاشانک
قانی شورای دولت مالیه دائره سی اعضاسندن
ورته بالا رجالتدن روسجقلی ابراهیم نیازی
چوی کی اورایه میخانلر طور بیور . چوق شکر
بیوب ایجه م آبی . اشتها م آجینی ... بو آغریلره اوله جتی
بیلیم که .. بعضاً خانلر مجله سواقعه کوندردلر .
اوغری کلر دیز قیاغک مجله قاقیلور . کیمه دیک
اولوری ؟ بن براوشاق آدمم . کیده دم اماه بیلیر
غیری . بر آباغک اولسنده ککلک کی سکه سکه
کیده دم . امثال قافله لاف اکلاماز . اونک دیکله
باقیلیرسه شمنه دوفر کی براسلمده اولاشلی کللی ...
ایک زکی بکنزلر ، بوغورونک قاعغه کیری
دییه بهانه بولورلر . بورطهلرک قیوغی طاووق ترسی
اولمش دییه قفامه جاتی ایستلر . یورطه تازه سی
مقبولدر . قیوغنده کی کیره کیم باقار ؟ فقط دوقتور
شو اغریلریمک برجاهه سی بولنده وا اولور اولورسه
سندن اولور . سن بروح وربر ایتمسک انسان
اونی بدنه سورونجه صیقلر کچر آتاندن طوغش
کی بیروباک اولورمش ... شو خسته لنی کچیر ...
— اولور ... اولور ... بوکون ایشم واریشقه
خسته لری طولاشه جیم . یارین ، اورکون ، ایسترسک
دها اورکون دکانه کلده سکا علاج ویریم ...
یاسف افندی کندخی قبودن طیشاری یه دار
آدی .
بویابیلیمه وقعه سندن درت کون صورکه طاعت
مابعدی وار

شبهوات

مدینه منوره ۱۶ مارت
له الحمد و نیک کون فولرادن هیچ بروقعات
اولماشدر .
(ثروت) ک حکایه تفرقه سی ۳۲

محرری : حسین رحمی
— آبیله ازیره علاج اولوری آبول . نه نیمه
بافندک ، نه کوکی دکله دور .. اخلاموری قایناتوب
ایجه جک اولدقدن صورکه سنک اوسته یاسقنک
ته یارادی ؟ امثال خردال کوندره چکک یا ؟ نه ده
نیضه باق . مناسب برعلاج کوندرد ...
— آل لاتی او طور آکاشغی یه ... اخلاموری
هابن کاندک قایناتدرتمم ، هاسن بوراده قایناتمسک ! ..
— جام هابن سن کچنلرده طانی ای قیوقولور علاج
ورمشدک . او علاج کوکی آبی یوشاندیدی ..
— هه بونلر قوقوسی کوزل طانی علاج ایچیمک
ایچون خسته لاینورلر . بیک قافله خام بکی ... امثال
خردال سکا طانی برعلاج کوندردیم ... فقط آشچی
قادینک الدن نصل قوتورلیمج ؟
دوقتور مریدوندن ایر اغزد دوقتورک بوقاریده کی
کنفی وجهه آشچی قادین مطبخندن ظهور ایدرک :

